

ISW0930_---

Handleiding
Afzuigkappen

Notice d'utilisation
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
Cooker hood

NL	Handleiding	NL 3 - NL 17
FR	Notice d'utilisation	FR 3 - FR 17
DE	Anleitung	DE 3 - DE 17
EN	Manual	EN 3 - EN 17

Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés
Benutzte Piktogramme - Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir
 Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

Uw schouwkap

Inleiding	4
Afvoersystemen	4
Beschrijving	5

Gebruik

Afstandsbediening	6
Bediening	6

Onderhoud

Reinigen	10
Vetfilters	11
Koolstoffilters (optioneel)	11
Verlichting	12

Installatie

Algemeen	13
Elektrische aansluiting	14
Inbouwmaten	15
Vorbereiding montage	15
Motor bevestigen	16
Plaatsen van de afzuigkap	16

Bijlage

Verpakking en toestel afvoeren	17
--------------------------------	----



Registreer uw toestel voor garantie / waarborg

Wij zijn overtuigd van de kwaliteit van onze producten. Daarom geven wij maar liefst tot 8 jaar* garantie. Het enige dat u hoeft te doen is uw toestel te registreren op pelgrim.nl (bij aankopen in Nederland) en pelgrim.be (bij aankopen in België).

*Kijk voor de volledige garantiev voorwaarden op www.pelgrim.nl of www.pelgrim.be.

Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.



Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.



Lees voor gebruik eerst de separate veiligheidsinstructies.

Op onze website kunt u de meest recente versie van de gebruiksaanwijzing vinden.

Afvoersystemen

De afzuigkap kan op twee manieren worden aangesloten:

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.
De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd.
2. Als recirculatie afzuigkap.
De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd. De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.

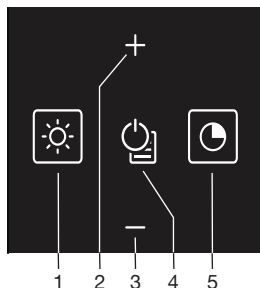


Let op

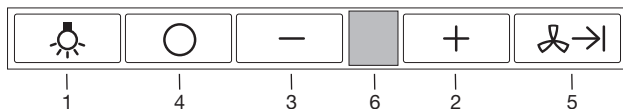
Het koolstoffilter moet apart besteld worden.

Beschrijving

Afstandsbediening



Bedieningspaneel op de afzuigkap



1. Verlichtingstoets
 - Verlichting inschakelen of dimmen.
 - Verlichting uitschakelen.
2. Toets '+'
 - Ventilator inschakelen en de ventilatiestand verhogen.
 - Afstandsbediening koppelen met de afzuigkap.
3. Toets '-'
 - Ventilatorstand verlagen.
 - Ventilator uitschakelen.
4. Uittoets
 - Afstandsbediening en afzuigkap: ventilator uitschakelen.
 - Afstandsbediening: Clean Air-functie inschakelen.
 - Afzuigkap (in combinatie met toets '+'): Clean Air-functie inschakelen.
5. Timertoets
 - Ventilator na 10 minuten automatisch uitschakelen.
6. Display

Afstandsbediening



Afstandsbediening koppelen met het toestel

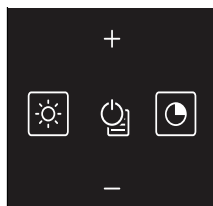
Als het toestel niet met de afstandsbediening kan worden bediend, bijvoorbeeld als de batterij onlangs is vervangen, moet de afstandsbediening opnieuw worden gekoppeld met het toestel.

1. Houd de toets '+' ingedrukt.
2. Verbind het toestel met de netspanning.
 - *Er klinkt een lang geluidssignaal. De afstandsbediening is gekoppeld met het toestel.*



Opmerking: Herhaal deze procedure als u binnen 30 seconden geen geluidssignaal hoort.

Bediening



Ventilator inschakelen

1. Druk op de toets '+'.
 - *De afzuigkap schakelt in op stand één.*

Afzuigstand instellen

1. Druk (meerdere keren) op de toets '+' of '-' om een hogere of lagere stand te kiezen (0-1-2-3-P).
 - *De hoogste stand is de intensieve stand P (stand 4).*
 - *De intensieve stand schakelt na 4 minuten automatisch uit. Hierna schakelt de ventilator over naar stand 2.*

Ventilator uitschakelen

1. Druk op de uittoets.
 - *De display toont '0' gedurende vijf seconden.*
 - *De afzuigkap schakelt uit.*

Verlichting in- en uitschakelen

1. Druk op de verlichtingstoets.
 - *De verlichting wordt ingeschakeld.*
2. Druk nogmaals op de verlichtingstoets.
 - *De verlichting wordt uitgeschakeld.*

Verlichting dimmen

1. Als u de verlichting wilt dimmen, houdt u de verlichtingstoets ingedrukt totdat de dimfunctie is ingeschakeld.
 - *De verlichting wordt ingeschakeld in de helderste stand en dimt steeds verder totdat u de toets loslaat.*
 - *Bij de laagste dimstand zal de verlichting teruggaan van gedimd licht naar helder licht.*

Clean Air-functie

De ventilator schakelt (24 uur lang) ieder uur gedurende 10 minuten automatisch in met de gekozen stand.

1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Druk tegelijk op de uittoets en de toets '+' op de afzuigkap, of druk op de uittoets van de afstandsbediening.
3. Druk (meerdere keren) op de toets '+' om een hogere stand te kiezen (1-2-3).
 - *De stand verschijnt in de display.*
4. Bevestig binnen vijf seconden de gekozen stand; druk nogmaals tegelijk op de uittoets en de toets '+' op de afzuigkap, of druk op de uittoets van de afstandsbediening.
 - *De Clean Air-functie wordt ingeschakeld.*
 - *De stand knippert in de display; twee seconden aan, twee seconden uit).*
5. U kunt de Clean Air-functie uitschakelen door op een willekeurige toets te drukken (behalve de verlichtingstoets).

Timerfunctie

Met de timerfunctie kan de afzuigkap in stand 1 na 10 minuten automatisch uitgeschakeld worden.

1. Schakel de afzuigkap in en druk op de timertoets.
 - *Er verschijnt naast stand 1 een knipperende punt in de display die aangeeft dat de afzuigkap in de timerfunctie staat.*
2. Schakel voortijdig de timerfunctie uit door met de toets '+' een hogere stand te kiezen of druk op de uittoets.

Vetfilter reinigingsindicatie

Na 40 uur gebruik van de afzuigkap klinkt er tijdens gebruik periodiek een geluidssignaal en in de display verschijnt afwisselend de stand en drie liggende streepjes. De drie liggende streepjes blijven in de display staan bij het uitschakelen van de afzuigkap. Het vetfilter moet gereinigd worden.

- Om de reinigingsindicatie te resetten moet u, bij een uitgeschakelde afzuigkap, tweemaal de uittoets indrukken.
 - *U hoort een lang geluidssignaal ter bevestiging.*
 - *Na 20 uur wordt de reinigingsindicatie van het filter automatisch gereset.*

Koolstoffilter reinigingsindicatie

Na 350 uur gebruik van de afzuigkap klinkt er tijdens gebruik periodiek een geluidssignaal indien de koolstoffilter vervuilingindicatie is geactiveerd. In de display verschijnt afwisselend de stand en 'C'. De 'C' blijft in de display staan bij het uitschakelen van de afzuigkap. Het koolstoffilter moet gereinigd worden.

- Om de reinigingsindicatie te resetten moet u, bij een uitgeschakelde afzuigkap, tweemaal de uittoets indrukken.
 - *U hoort een lang geluidssignaal ter bevestiging.*
 - *Na 20 uur wordt de reinigingsindicatie van het filter automatisch gereset.*



Als voor zowel het vetfilter als het koolstoffilter de reinigingsindicatie wordt weergegeven en het geluidssignaal klinkt, moet de resetprocedure tweemaal worden uitgevoerd.

Activering van de koolstoffilter reinigingsindicatie

In de standaard modus is de koolstoffilter reinigingsindicatie niet actief. Indien de afzuigkap als recirculatiekap wordt gebruikt moet de koolstoffilter reinigingsindicatie geactiveerd worden.

1. Zet de afzuigkap en de verlichting uit.
2. Druk op de uittoets op het bedieningspaneel van de afzuigkap.
3. Houd de timertoets op het bedieningspaneel van de afzuigkap gedurende vijf seconden ingedrukt.
 - *U hoort een geluidssignaal en 'C' verschijnt vijf seconden in de display ter bevestiging.*

Uitschakeling van de koolstoffilter reinigingsindicatie:

1. Zet de afzuigkap en de verlichting uit.
2. Druk op de uittoets op het bedieningspaneel van de afzuigkap.
3. Houd de timertoets op het bedieningspaneel van de afzuigkap gedurende vijf seconden ingedrukt.
 - *U hoort een geluidssignaal en drie liggende streepjes verschijnen vijf seconden in de display ter bevestiging.*

Reinigen



Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

Gebruik geen alcohol!

Attentie! Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



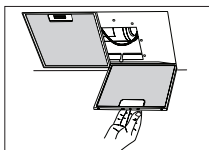
Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

Metalen vetfilters

Metalen vetfilters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, bij voorkeur met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminiumkleurige en zwarte vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

Vetfilters

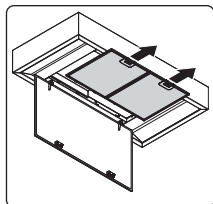


Vetfilters verwijderen

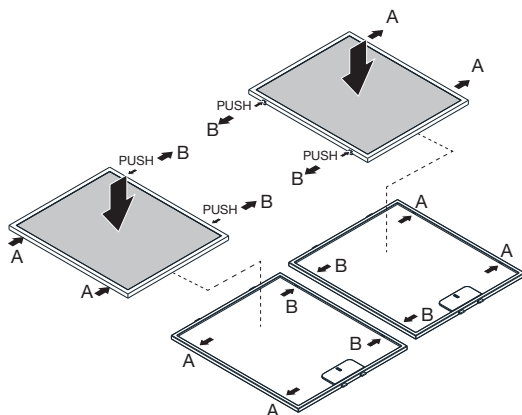
Schakel de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. Open het randafzuigingspaneel. Ontgrendel de sluiting van het vetfilter en kantel het filter omlaag.

Koolstoffilters (optioneel)

Voor recirculatie kunt u kiezen voor wasbare koolstoffilters. Koolstoffilters kunnen worden geregenereerd.



1. Verwijder het frame met koolstoffilter van het vetfilter, door de clips aan zijde B in te drukken.
2. Verwijder de filtermat uit het filterframe en reinig de mat zonder afwasmiddel in de vaatwasser.
3. Laat de filtermat een uur lang bij maximaal 80 graden drogen in de oven.
4. Plaats de filtermat terug in het filterframe.
5. Plaats het filterframe terug op het vetfilter. Let op dat de zijde B met clip in het midden zit.



Verlichting



Deze afzuigkap is uitgevoerd met een lichtstelsel. Dit lichtstelsel mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.



De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

Belangrijk om te weten:

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 150 mm. Het beste is de afvoerpijp met de grootst mogelijke diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

Elektrische aansluiting

Dit toestel is voorzien van een geaarde stekker welke op een geaarde wandcontactdoos aangesloten dient te worden.

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nul

GROEN/GEEL = Aarde

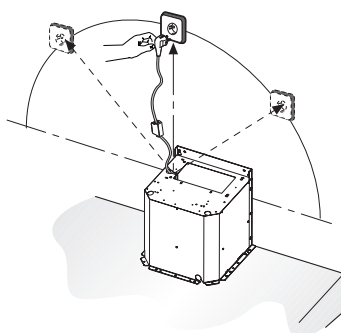
Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is.



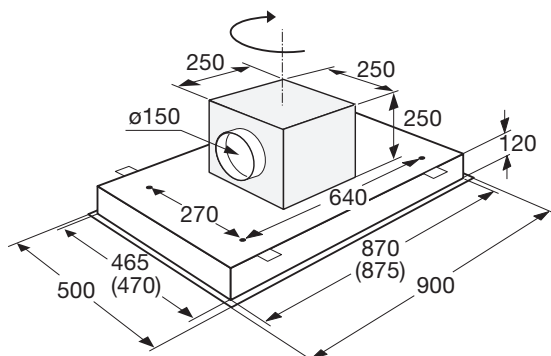
Let op:

Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een dubbelpolige schakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.

max. 1500 mm



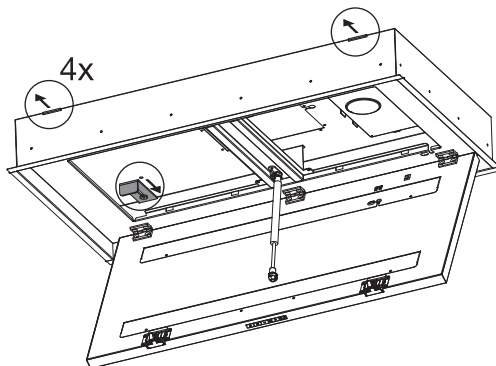
Inbouwmaten



Vorbereitung montage

Uitsparing voorbereiden

- Bepaal de plaats van de uitsparing in het plafond of in de schouw ten opzichte van de kookplaat.
- De afzuigkap is voorzien van een tijdelijk ophangstelsel met schuiven om de montage te vereenvoudigen. Om dit systeem te kunnen gebruiken dient de uitsparing voorzien te zijn van een ophangrand voor tijdelijk ophangen (hoogte maximaal 115 mm).
Let op: deze rand aan de voor- en achterzijde moet stevig genoeg zijn om de afzuigkap op 4 punten te kunnen dragen.
- Het plafond/de schouw moet voorzien worden van een balkenlaag met een minimale diepte van 36 mm waaraan de afzuigkap met behulp van de 4 schroeven bevestigd kan worden. Houd hierbij rekening met de positie van de bevestigingsgaten.

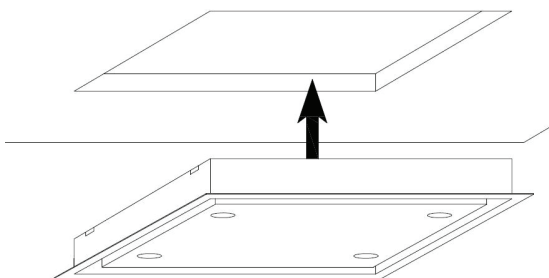


Motor bevestigen

De motor kan direct op de afzuigkap geplaatst worden of op maximaal 5 meter afstand van de afzuigkap. Hiervoor dient de externe motorset HE0001 besteld te worden.

Plaatsen van de afzuigkap

- Bepaal de juiste positie van de steunbalken in de uitsparing (zie 'uitsparing voorbereiden').
- Sluit de afzuigkap aan op het elektriciteitsnet. Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats de afzuigkap in de nis. Schuif de tijdelijke ophangbeugels naar buiten en laat de afzuigkap daar op rusten (zie 'uitsparing voorbereiden').
- Schroef de afzuigkap aan de balken met de 4 schroeven.



Verpakking en toestel afvoeren

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwezen.



SOMMAIRE

Votre hotte cheminée

Introduction	4
Systèmes d'évacuation	4
Description	5

Utilisation

Télécommande	6
Commandes	6

Entretien

Nettoyage	10
Filtres à graisse	11
Filtres à charbon [en option]	11
Éclairage	12

Installation

Généralités	13
Raccordement électrique	14
Dimensions d'encastrement	15
Préparation installation	15
Fixer le moteur	16
Placer la hotte	16

Annexe

Mise au rebut	17
---------------	----

Enregistrez votre appareil pour bénéficier de la garantie



Nous sommes convaincus de la qualité de nos produits. Pour cette raison, nous offrons jusqu'à 8 ans de garantie. La seule condition est d'enregistrer votre appareil sur pelgrim.nl (pour les achats aux Pays-Bas) et sur pelgrim.be (pour les achats en Belgique).

*Consultez les conditions de garantie complètes sur pelgrim.nl ou pelgrim.be.

Introduction

Ce mode d'emploi offre une vue d'ensemble rapide de toutes les fonctions de l'appareil. Il contient des informations relatives aux consignes de sécurité et à l'entretien de l'appareil.



*Conservez ce mode d'emploi et le guide d'installation.
Ils peuvent être utiles aux futurs utilisateurs de l'appareil.*

**Veillez lire les consignes de sécurité fournies
séparément avant la première utilisation de
l'appareil !**

Vous pouvez trouver la version la plus récente de le mode d'emploi sur
notre site Web.

Systèmes d'évacuation

La hotte d'aspiration peut être raccordée de deux façons :

1. Comme hotte d'aspiration sur un canal d'évacuation.
L'air chargé de vapeurs est aspiré et filtré, puis évacué vers l'extérieur.
2. Comme hotte d'aspiration de recirculation.
Les particules de graisse et les odeurs des vapeurs aspirées sont filtrées. L'air aspiré ne sera pas évacué, mais remis en circulation vers la cuisine dont il provient. Vous devez dans ce cas mettre en place un filtre à charbon.

Attention

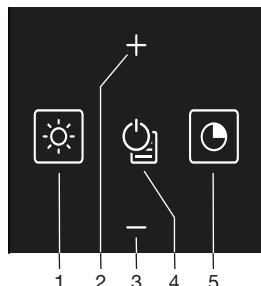
Le filtre à charbon doit être commandé séparément.



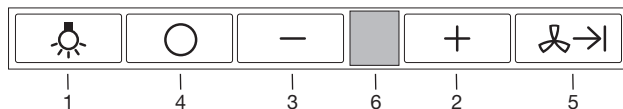
VOTRE HOTTE CHEMINÉE

Description

Télécommande



Panneau de commande sur la hotte aspirante



1. Touche d'éclairage
 - Allumer ou baisser l'éclairage.
 - Extinction de l'éclairage.
2. Touche « + »
 - Activer le ventilateur et augmenter la position de ventilation.
 - Coupler la télécommande à la hotte aspirante/
3. Touche « - »
 - Baisser la position du ventilateur.
 - Désactiver le ventilateur.
4. Touche arrêt
 - Télécommande et hotte aspirante : désactiver le ventilateur.
 - Télécommande : Activer la fonction Air pur [Clean air].
 - Hotte aspirante (en combinaison avec la touche « + ») : Activer la fonction Air pur [Clean air].
5. Touche de la minuterie
 - Désactiver automatiquement le ventilateur après 10 minutes.
6. Affichage

Télécommande



Coupler la télécommande à l'appareil

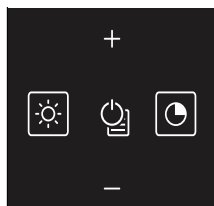
Si l'appareil ne peut pas être utilisé avec la télécommande, par exemple si la pile a été changée récemment, la télécommande doit être à nouveau couplée avec l'appareil.

1. Maintenez la touche « + » enfoncée.
2. Branchez l'appareil au réseau électrique.
 - *Un long signal sonore retentit. La télécommande est couplée avec l'appareil.*



Remarque : Répétez cette procédure si vous n'entendez aucun signal sonore dans les 30 secondes.

Commandes



Activation du ventilateur

1. Appuyez sur Touche « + ».
 - *La hotte aspirante s'allume en position 1.*

Réglage de la position d'aspiration

1. Appuyez sur la touche « + » ou « - » (plusieurs fois) pour sélectionner une position supérieure ou inférieure (0-1-2-3-P).
 - *La position la plus élevée est le mode intensif P (position 4).*
 - *Le mode intensif s'éteint automatiquement après 4 minutes. Ensuite, le ventilateur passe à la position 2.*

Désactiver le ventilateur.

1. Appuyez sur la touche arrêt.
 - *L'affichage indique « 0 » pendant cinq secondes.*
 - *La hotte aspirante s'éteint.*

Allumage et extinction de l'éclairage

1. Appuyez sur la touche de l'éclairage.
 - *L'éclairage s'allume.*
2. Appuyez à nouveau sur la touche de l'éclairage.
 - *L'éclairage s'éteint.*

Baisser l'éclairage

1. Pour faire varier l'intensité de l'éclairage, appuyez sur la touche de l'éclairage et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la fonction de variation soit activée.
 - *L'éclairage s'allume sur la position la plus lumineuse et continue de baisser jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.*
 - *À la position d'éclairage la plus basse, l'éclairage passe à nouveau de l'éclairage tamisé à l'éclairage maximal.*

Fonction Air pur [Clean air]

Le ventilateur se met automatiquement en marche pendant 10 minutes toutes les heures (pendant 24 heures) dans la position sélectionnée.

1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Appuyez simultanément sur la touche arrêt et la touche « + » de la hotte aspirante, ou sur la touche arrêt de la télécommande.
3. Appuyez sur la touche « + » (plusieurs fois) pour sélectionner une position supérieure (1-2-3).
 - *La position s'affiche dans l'affichage.*
4. Confirmez la position sélectionnée dans les cinq secondes ; appuyez à nouveau simultanément sur la touche arrêt et la touche « + » de la hotte aspirante, ou appuyez sur la touche arrêt de la télécommande.
 - *La fonction Air [Clean air] pur est activée.*
 - *La position clignote dans l'affichage (deux secondes allumée, deux secondes éteinte).*
5. Vous pouvez désactiver la fonction Air pur [Clean air] en appuyant sur n'importe quelle touche (sauf la touche de l'éclairage).

Fonction de minuterie

La fonction de minuterie permet d'éteindre automatiquement la hotte après 10 minutes en position 1.

1. Activez la hotte aspirante et appuyez sur la touche de la minuterie.
 - *Un point clignotant apparaît dans l'affichage à côté de la position 1 indiquant que la hotte aspirante est en mode minuterie.*
2. Arrêtez prématurément la fonction de minuterie en sélectionnant une position plus élevée à l'aide de la touche « + » ou appuyez sur la touche arrêt.

Indicateur de nettoyage du filtre à graisse

Après 40 heures d'utilisation de la hotte aspirante, un signal sonore retentit périodiquement pendant le fonctionnement, et la position et trois tirets horizontaux apparaissent alternativement dans l'affichage. Les trois tirets horizontaux restent affichés lorsque la hotte aspirante est éteinte. Le filtre à graisse doit être nettoyé.

- Pour réinitialiser l'indicateur de nettoyage, appuyez deux fois sur la touche arrêt alors que la hotte aspirante est éteinte.
 - *Vous entendrez un long signal sonore en guise de confirmation.*
 - *Après 20 heures, l'indicateur de nettoyage du filtre se réinitialise automatiquement.*

Indicateur de nettoyage du filtre à charbon

Après 350 heures d'utilisation de la hotte aspirante, un signal sonore retentit périodiquement pendant l'utilisation si l'indicateur de saturation du filtre à charbon a été activé. La position et « C » apparaissent alternativement dans l'affichage. Le « C » reste affiché lorsque la hotte aspirante est éteinte. Le filtre à charbon doit être nettoyé.

- Pour réinitialiser l'indicateur de nettoyage, appuyez deux fois sur la touche arrêt alors que la hotte aspirante est éteinte.
 - *Vous entendrez un long signal sonore en guise de confirmation.*
 - *Après 20 heures, l'indicateur de nettoyage du filtre se réinitialise automatiquement.*



Si l'indicateur de nettoyage du filtre à graisse et du filtre à charbon est affiché et que le signal sonore retentit, la procédure de réinitialisation doit être effectuée deux fois.

Activation de l'indicateur de nettoyage du filtre à charbon

En mode standard, l'indicateur de nettoyage du filtre à charbon n'est pas actif. Si la hotte aspirante est utilisée comme hotte de recirculation, l'indicateur de nettoyage du filtre à charbon doit être activé.

1. Éteignez la hotte aspirante et l'éclairage.
2. Appuyez sur la touche arrêt du panneau de commande de la hotte aspirante.
3. Appuyez sur la touche de la minuterie sur le panneau de commande de la hotte aspirante et maintenez-la enfoncée pendant cinq secondes.
 - *Vous entendrez un signal sonore et « C » s'affichera dans l'affichage pendant cinq secondes en guise de confirmation.*

Désactivation de l'indicateur de nettoyage du filtre à charbon :

1. Éteignez la hotte aspirante et l'éclairage.
2. Appuyez sur la touche arrêt du panneau de commande de la hotte aspirante.
3. Appuyez sur la touche de la minuterie sur le panneau de commande de la hotte aspirante et maintenez-la enfoncée pendant cinq secondes.
 - *Vous entendrez un signal sonore et trois tirets horizontaux apparaîtront dans l'affichage pendant cinq secondes en guise de confirmation.*

Nettoyage



Attention ! Avant tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique de la hotte, soit en débranchant la fiche, soit en coupant le courant au niveau du disjoncteur. La hotte doit être nettoyée régulièrement, à l'intérieur comme à l'extérieur (au moins aussi souvent que les filtres à graisse). N'utilisez aucun produit abrasif.

N'utilisez pas d'alcool !

Attention ! Si vous ne respectez pas ces instructions de nettoyage de l'appareil et de nettoyage ou remplacement des filtres, vous risquez un incendie. Respectez scrupuleusement ces instructions !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages au moteur ou de dommages d'incendie qui résulteraient d'un mauvais entretien ou du non-respect des instructions de sécurité exposées ci-avant.

Hotte aspirante

Nettoyez la hotte à l'eau savonneuse, avec un chiffon doux. Rincez à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme de la soude de ménage. Le revêtement de votre hotte restera brillant si vous le cirez de temps en temps.



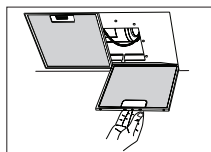
Hottes en inox

Les hottes en inox ne doivent pas être nettoyées au moyen d'éponges métalliques ou de produits récurants ou abrasifs. Utilisez un produit non récurant, non abrasif, et frottez dans le sens de la structure de l'inox.

Filtres à graisse métalliques

Les filtres métalliques doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres - si existant - l'indique) avec un détergent neutre, de préférence à la main, soit au lave-vaisselle, à basse température et en utilisant un programme court. Les filtres à graisse doivent être placés dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas, afin que l'eau puisse s'en écouler. Lorsque des filtres à graisse en aluminium et noir sont mis au lave-vaisselle, les produits de nettoyage les ternissent. Ce phénomène est normal et n'influence pas leur fonctionnement.

Filtres à graisse

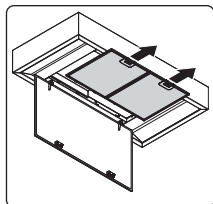


Dépose des filtres à graisse

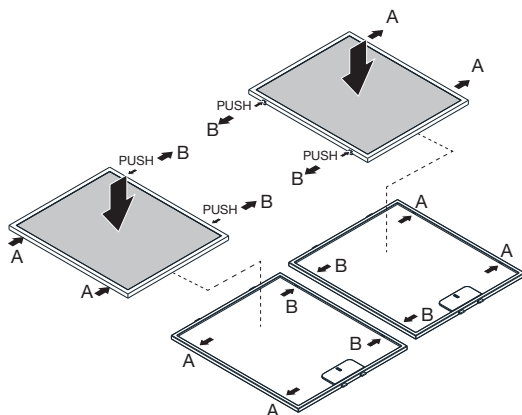
Coupez le courant électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant ou coupez le courant à l'aide du disjoncteur du compteur électrique. Ouvrez le panneau d'extraction de bord. Déverrouillez la fermeture du filtre à graisse, puis faites basculer celui-ci vers le bas.

Filtres à charbon [en option]

Pour le recyclage d'air, vous pouvez opter pour des filtres à charbon lavables. Les filtres à charbon peuvent être régénérés.



1. Retirez le cadre avec filtre à charbon du filtre à graisse en appuyant sur les clips du côté B.
2. Retirez le matelas filtrant du cadre du filtre et nettoyez le matelas dans le lave-vaisselle, sans détergent.
3. Séchez le matelas filtrant dans le four pendant 1 heure à une température maximale de 80 °C.
4. Remplacez le matelas filtrant dans le cadre du filtre.
5. Remplacez le cadre du filtre sur le filtre à graisse. Notez que la face B avec clip est au milieu.



Éclairage



Cette hotte est équipée d'un système d'éclairage. Ce système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.



La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.

Généralités

Cet appareil doit être raccordé au secteur par un installateur agréé, connaissant et appliquant les consignes de sécurité. L'appareil est conforme aux directives européennes.

Information importante :

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la table de cuisson à gaz doit être de 65 cm au minimum. Dans le cas d'une table électrique, céramique ou à induction, la distance minimale est de 55 cm.
- Si la hotte aspirante est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil ne doit y être raccordé (chauffe-eau ou poêle).
- Prenez en compte les réglementations en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Vérifiez avant de percer que vous ne risquez pas d'endommager un tuyau d'installation.
- Le diamètre du tuyau de raccordement de la hotte est de 125 ou 150 mm. Il est conseillé d'utiliser un tuyau d'évacuation d'aussi grand diamètre que possible.
- Le matériel d'installation livré avec la hotte d'aspiration convient pour les murs en béton armé et en briques. Certains types de murs nécessitent des chevilles et des vis spéciales.

Raccordement électrique

Cet appareil est équipé d'une fiche avec terre, qui doit être branchée dans une prise murale raccordée à la terre.

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre alimentation secteur.

L'appareil doit être raccordé au secteur comme suit :

MARRON = L tension

BLEU = N neutre

VERT/JAUNE = terre

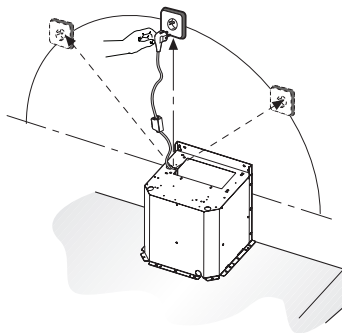
La hotte aspirante est équipée d'une prise de raccordement. Installez la hotte aspirante de sorte que la prise soit accessible.



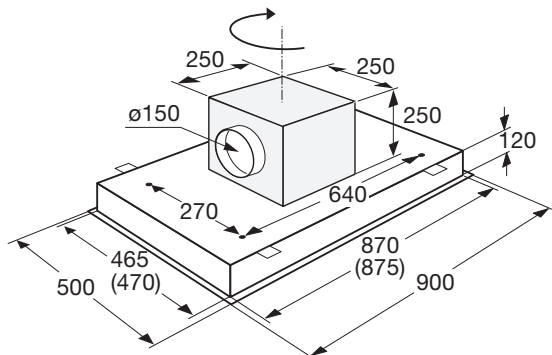
Attention !

Si vous réalisez un raccordement fixe, veillez à ce qu'un commutateur bipolaire avec un passage d'air d'au moins 3 mm soit installé sur la ligne d'alimentation.

max. 1500 mm



Dimensions d'encastrement



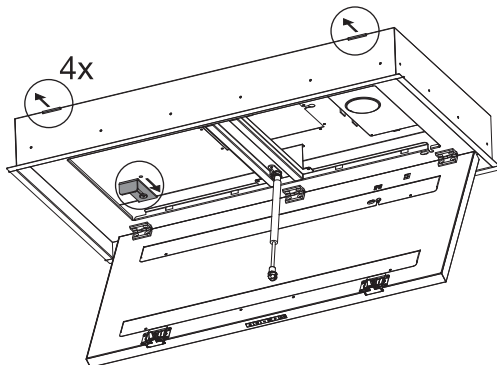
Préparation installation

Préparer l'orifice

- Déterminez l'emplacement de l'orifice dans le plafond ou dans la cheminée par rapport à la plaque de cuisson.
- La hotte est équipée d'un système d'accrochage temporaire avec glissières, permettant de faciliter l'installation. Pour utiliser ce système, l'orifice doit comporter une bordure d'accrochage pour un accrochage temporaire (hauteur maximum 115 mm).

Attention : cette bordure devant et derrière doit être suffisamment solide pour pouvoir soutenir la hotte sur 4 points.

- Le plafond/la cheminée doit être équipé(e) d'un gîte d'une profondeur minimum de 36 mm sur lequel la hotte peut être fixée à l'aide de 4 vis. Tenez compte de la position des trous de fixation.

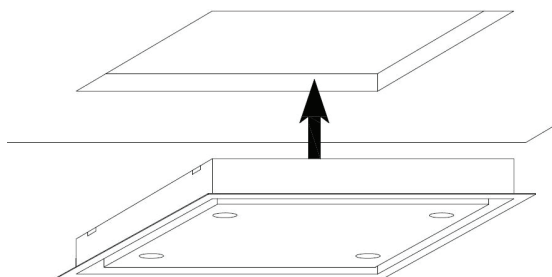


Fixer le moteur

Le moteur peut être placé directement sur la hotte, ou à une distance maximale de 5 mètres de la hotte. Pour cela, le jeu de moteurs externes HE0001 doit être commandé.

Placer la hotte

- Déterminez la position correcte des traverses dans l'orifice (voir 'Préparer l'orifice').
- Raccordez la hotte au réseau électrique. Branchez la fiche dans la prise.
- Placez la hotte dans la niche. Faites glisser les supports de suspension temporaires, et placez-y la hotte (voir 'Préparer l'orifice').
- Vissez la hotte aux poutres avec les 4 vis.



Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton ;
- film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits satisfont aux Directives, Mesures et Règlements européens en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

INHALT

Ihre Haube

Einleitung	4
Abluftsysteme	4
Beschreibung	5

Gebrauch

Fernbedienung	6
Bedienung	6

Pflege

Reinigen	10
Fettfilter	11
Kohlefilter [optional]	11
Beleuchtung	12

Installation

Allgemein	13
Elektrischer Anschluss	14
Einbaumaße	15
Vorbereitung der Montage	15
Befestigung des Motors	16
Montage der Abzugshaube	16

Anhang

Entsorgung von Gerät und Verpackung	17
-------------------------------------	----

Registrieren Sie Ihr Gerät, damit Sie die Garantie/Gewährleistung in Anspruch nehmen können



Wir sind von der Qualität unserer Produkte überzeugt. Aus diesem Grund gewähren wir eine Garantie von nicht weniger als acht Jahren*. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie lediglich Ihr Gerät auf der Internetseite pelgrim.nl (bei einem Kauf in den Niederlanden) oder pelgrim.be (bei einem Kauf in Belgien) registrieren.

*Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Internetseite www.pelgrim.nl oder www.pelgrim.be.

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen eine schnelle Übersicht aller Möglichkeiten, die das Gerät bietet. Sie erhalten Informationen zur Sicherheit und zur Wartung des Geräts.



Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Installationsanweisungen sorgfältig auf. So stehen sie auch für eine zukünftige Nutzung des Geräts zur Verfügung.



Bitte lesen Sie die gesonderten Sicherheitsvorschriften bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

Die neueste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website.

Abluftsysteme

Es gibt zwei verschiedene Methoden für den Anschluss der Dunstabzugshaube:

1. Als Abluft-Dunstabzugshaube an einen Absaugkanal.
Die angesaugten und gefilterten Kochdämpfe werden ins Freie abgeleitet.
2. Als Umluft-Dunstabzugshaube.
Die Fettpartikel und Gerüche aus den angesaugten Kochdämpfen werden gefiltert. Die gereinigte Luft wird nicht abgeleitet, sondern in die Küche zurückgeblasen. In diesem Fall muss ein Kohlefilter eingesetzt werden.

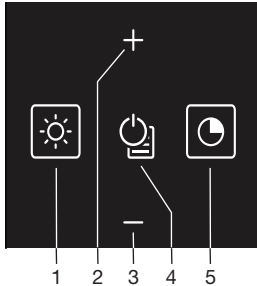


Achtung

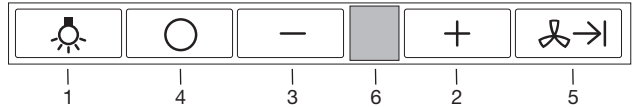
Der Kohlefilter muss separat bestellt werden.

Beschreibung

Fernbedienung



Bedienfeld an der Abzugshaube



1. Beleuchtungstaste
 - *Beleuchtung einschalten oder dimmen.*
 - *Beleuchtung ausschalten.*
2. Plustaste (+)
 - *Lüfter einschalten und Abzugsstufe erhöhen.*
 - *Fernbedienung mit der Abzugshaube koppeln.*
3. Minustaste (-)
 - *Abzugsstufe verringern.*
 - *Lüfter ausschalten.*
4. Aus-Taste
 - *Fernbedienung und Abzugshaube: Lüfter ausschalten.*
 - *Fernbedienung: Clean-Air-Funktion einschalten.*
 - *Abzugshaube (in Kombination mit Plustaste): Clean-Air-Funktion einschalten.*
5. Timertaste
 - *Lüfter nach 10 Minuten automatisch abschalten.*
6. Display

Fernbedienung



Fernbedienung mit dem Gerät koppeln

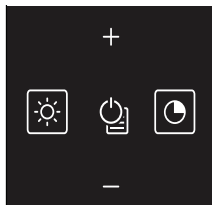
Wenn sich das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung bedienen lässt (zum Beispiel nach einem Austausch der Batterie), muss die Fernbedienung erneut mit dem Gerät gekoppelt werden.

1. Halten Sie die Taste „+“ gedrückt.
2. Schließen Sie das Gerät an die Spannungsversorgung an.
 - *Es ertönt ein langes akustisches Signal. Die Fernbedienung ist nun mit dem Gerät gekoppelt.*



Hinweis: Wenn nach 30 Sekunden noch kein akustisches Signal ertönt ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Bedienung



Lüfter einschalten

1. Drücken Sie auf die Taste „+“.
 - *Die Abzugshaube läuft nun auf Stufe 1.*

Stufe einstellen

1. Stellen Sie mithilfe der Tasten „+“ bzw. „-“ die gewünschte Stufe ein (0-1-2-3-P).
 - *P ist die höchste Stufe (Intensiveinstellung).*
 - *Die Intensiveinstellung schaltet sich nach 4 Minuten automatisch ab, die Lüftung schaltet zurück auf Stufe 2.*

Lüfter ausschalten

1. Drücken Sie auf die Aus-Taste.
 - *Auf dem Display wird 5 Sekunden lang „0“ angezeigt.*
 - *Die Abzugshaube schaltet sich aus.*

Beleuchtung ein-/ausschalten

1. Drücken Sie auf die Beleuchtungstaste.
 - *Die Beleuchtung wird eingeschaltet.*
2. Drücken Sie nochmals auf die Beleuchtungstaste.
 - *Die Beleuchtung wird ausgeschaltet.*

Beleuchtung dimmen

1. Um die Beleuchtung zu dimmen, halten Sie die Beleuchtungstaste gedrückt.
 - *Die Beleuchtung wird mit maximaler Helligkeit eingeschaltet und dann solange gedimmt, bis Sie die Taste wieder loslassen.*
 - *Nach Erreichen der minimalen Helligkeit wird wieder auf hohe Helligkeit zurückgegangen.*

Clean-Air-Funktion

Der Lüfter wird 24 h einmal pro Stunde automatisch 10 Minuten lang mit der gewählten Stufe eingeschaltet.

1. Schalten das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie gleichzeitig auf die Aus-Taste und die Taste „+“ auf der Abzugshaube oder die Aus-Taste der Fernbedienung.
3. Stellen Sie mithilfe der Taste „+“ falls gewünscht eine höhere Stufe ein (1-2-3).
 - *Die Stufe wird im Display angezeigt.*
4. Bestätigen Sie die gewählte Stufe innerhalb von 5 Sekunden, indem Sie erneut gleichzeitig auf die Aus-Taste und die Taste „+“ auf der Abzugshaube oder die Aus-Taste der Fernbedienung drücken.
 - *Die Clean-Air-Funktion ist nun aktiviert.*
 - *Die Stufe wird auf dem Display durch Blinken angezeigt (2 Sekunden ein, 2 Sekunden aus).*
5. Sie können die Clean-Air-Funktion ausschalten, indem Sie auf eine beliebige Taste drücken (außer auf die Beleuchtungstaste).

Timermodus

Mit der Timerfunktion kann die Abzugshaube auf Stufe 1 nach 10 Minuten automatisch abgeschaltet werden.

1. Schalten Sie die Abzugshaube ein und drücken Sie auf die Timertaste.
 - *Auf dem Display erscheint neben Stufe 1 ein blinkender Punkt auf, der angibt, dass die Timerfunktion aktiv ist.*
2. Um die Timerfunktion vorzeitig abzuschalten, wählen Sie mithilfe der Taste „+“ eine höhere Stufe oder drücken Sie auf die Aus-Taste.

Reinigungsanzeige des Fettfilters

Nach jeweils 40 Betriebsstunden erklingt während des Betriebs der Abzugshaube wiederkehrend ein Tonsignal, auf dem Display werden abwechselnd die Stufe und drei horizontale Striche angezeigt. Nach dem Ausschalten der Abzugshaube bleiben die drei horizontalen Striche auf dem Display sichtbar. Dies bedeutet, dass der Fettfilter gereinigt werden muss.

- Um die Reinigungsanzeige zurückzusetzen, drücken Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube zweimal auf die Aus-Taste.
 - *Zur Bestätigung erklingt ein langes Tonsignal.*
 - *Nach 20 Stunden wird die Filterreinigungsanzeige automatisch zurückgesetzt.*

Reinigungsanzeige des Kohlenstofffilters

Wenn die Kohlenstofffilter-Reinigungsanzeige aktiviert ist, erklingt nach jeweils 350 Betriebsstunden während des Betriebs der Abzugshaube wiederkehrend ein Tonsignal. Auf dem Display erscheint abwechselnd die Stufe und „C“. Nach dem Ausschalten der Abzugshaube bleibt das „C“ auf dem Display sichtbar. Dies bedeutet, dass der Kohlenstofffilter gereinigt werden muss.

- Um die Reinigungsanzeige zurückzusetzen, drücken Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube zweimal auf die Aus-Taste.
 - *Zur Bestätigung erklingt ein langes Tonsignal.*
 - *Nach 20 Stunden wird die Filterreinigungsanzeige automatisch zurückgesetzt.*



Wenn die Reinigungsanzeige für beide Filter angezeigt wird, muss das Verfahren zum Zurücksetzen zweimal ausgeführt werden.

Aktivieren der Reinigungsanzeige des Kohlenstofffilters

Die Reinigungsanzeige des Kohlenstofffilters ist standardmäßig deaktiviert. Sie muss aktiviert werden, wenn die Abzugshaube im Umwälzmodus betrieben wird.

1. Schalten Sie die Abzugshaube und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie auf die Aus-Taste auf dem Bedienfeld der Abzugshaube.
3. Halten Sie die Timertaste auf dem Bedienfeld der Abzugshaube 5 Sekunden lang gedrückt.
 - *Zur Bestätigung ertönt ein akustisches Signal, auf dem Display erscheint 5 Sekunden lang „C“.*

Abschalten der Reinigungsanzeige des Kohlenstofffilters:

1. Schalten Sie die Abzugshaube und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie auf die Aus-Taste auf dem Bedienfeld der Abzugshaube.
3. Halten Sie die Timertaste auf dem Bedienfeld der Abzugshaube 5 Sekunden lang gedrückt.
 - *Zur Bestätigung ertönt ein akustisches Signal, auf dem Display erscheinen 5 Sekunden lang drei horizontale Striche.*

Reinigung



Achtung! Vor jeder Reinigung und Pflege muss die Dunstabzugshaube durch Abziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig (mindestens so häufig wie die Fettfilter) innen und außen gereinigt werden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

Keinen Alkohol verwenden!

Achtung! Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, diese Anweisungen unbedingt einzuhalten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstabzugshaube

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Danach mit sauberem Wasser abspülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie etwa Soda. Die Lackierung der Dunstabzugshaube bleibt schön, wenn Sie sie gelegentlich mit Wachs einreiben.



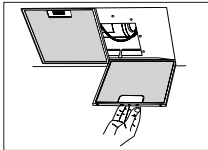
Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

Edelstahlfettfilter

Die Edelstahlfettfilter müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei Ihrem Modell vorhanden – dies anzeigt). Reinigung vorzugsweise mit einem milden Spülmittel von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur und mit Kurzprogramm. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser herauslaufen kann. Aluminiumfarbene und schwarze Fettfilter werden durch die Reinigungsmittel in der Spülmaschine stumpf. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf den Betrieb.

Fettfilter

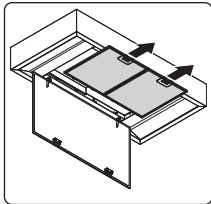


Fettfilter entfernen

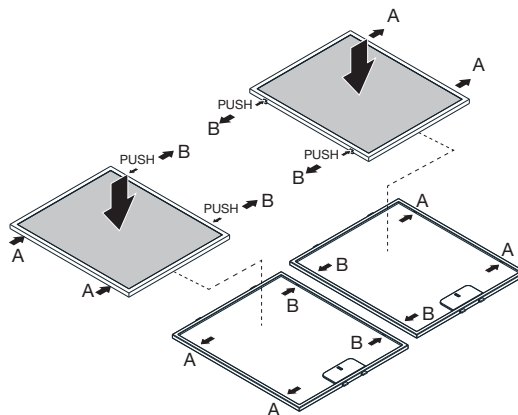
Netzspannung ausschalten! Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie die Sicherung im Stromkasten auf Null. Öffnen Sie das Randabsaugpanel. Lösen Sie die Verriegelung des Fettfilters und kippen Sie den Filter nach oben.

Kohlefilter [optional]

Für die Beseitigung von Gerüchen im Umluftbetrieb können Sie sich für waschbare Kohlefilter entscheiden. Die Kohlefilter können regeneriert werden.



1. Entfernen Sie den Rahmen mit Kohlefilter vom Fettfilter, indem Sie die Clips an Seite B drücken.
2. Entnehmen Sie das Filterkissen aus dem Rahmen und reinigen Sie es ohne Spülmittel im Geschirrspüler.
3. Trocknen Sie das Filterkissen danach eine Stunde lang bei 80 °C im Backofen.
4. Setzen Sie die Filtermatte wieder in den Filterrahmen ein.
5. Setzen Sie den Filterrahmen wieder auf den Fettfilter. Beachten Sie, dass sich Seite B mit Clip in der Mitte befindet.



Beleuchtung



Diese Haube ist mit einem Lichtsystem ausgestattet. Dieses Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.



Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Allgemein

Dieses Geräts muss von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden, der die anzuwendenden Sicherheitsvorschriften kennt und beachtet. Das Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

Wichtige Informationen:

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Anzugshaube und einer Gaskochplatte muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einem Keramikfeld oder einer Induktionskochplatte muss dieser Abstand mindestens 55 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen vorhandenen Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen an diesen Kanal keine weiteren Geräte (wie etwa ein Gaswassererhitzer oder ein Ofen) angeschlossen sein.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entlüftung von Gasgeräten.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Überprüfen Sie vor dem Bohren, ob in der Wand Installationsleitungen vorhanden sind.
- Das Anschlussrohr der Abzugshaube hat einen Durchmesser von 125 oder 150 mm. Es wird empfohlen, dass das Abluftrohr einen möglichst großen Durchmesser hat.
- Das mit dieser Dunstabzugshaube mitgelieferte Installationsmaterial ist für verstärkte Beton- und Backsteinmauern geeignet. Für einige Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

Elektrischer Anschluss

Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker versehen, der an eine geerdete (Schuko-)Steckdose angeschlossen werden muss.

Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung der Spannung entspricht, die auf dem Betriebsdatenschild angegeben ist. Das Gerät muss folgendermaßen ans Stromnetz angeschlossen werden:

BRAUN = L (Leiter)

BLAU = N (Neutral)

GRÜN/GELB = Erde (Schutzleiter)

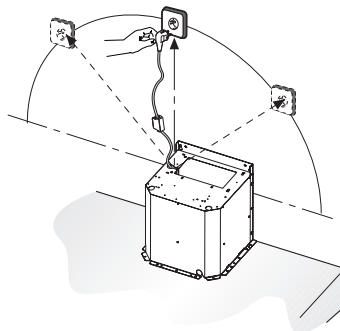
Diese Abzugshaube ist mit einem Stecker ausgestattet. Bringen Sie die Abzugshaube so an, dass der Stecker zugänglich ist.

Achtung!

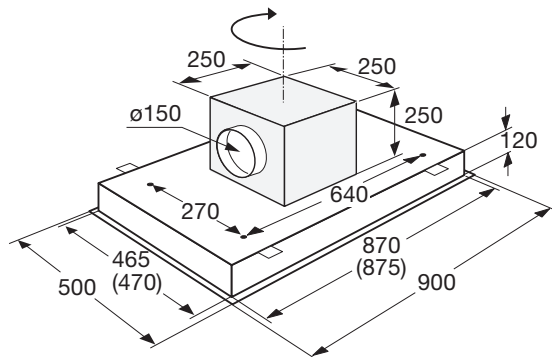
Wenn Sie die Haube direkt anschließen, achten Sie darauf, dass ein zweipoliger Schalter mit einem Zwischenraum von mindestens 3 mm in der Versorgungsleitung angebracht ist.



max. 1500 mm



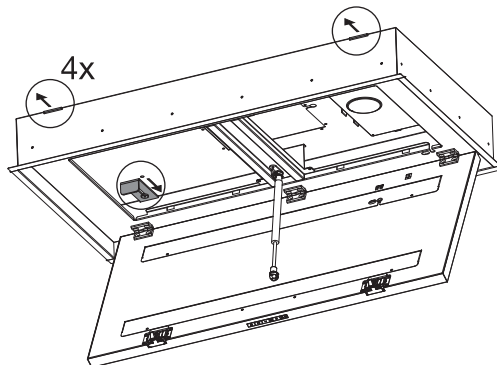
Einbaumaße



Vorbereitung der Montage

Vorbereitung der Aussparung

- Bestimmen Sie die Position der Aussparung in der Decke oder in der Verkleidung in Bezug auf die Kochplatte.
- Die Abzugshaube ist mit einem provisorischen verstellbaren Aufhängesystem ausgestattet, um die Montage zu vereinfachen. Um dieses System einsetzen zu können, muss die Aussparung für das provisorische Aufhängen mit einem Aufhängerahmen versehen sein (Höhe maximal 115 mm). **Achtung:** Dieser Rahmen auf der Vorder- und Rückseite muss stabil genug sein, um die Abzugshaube an 4 Punkten tragen zu können.
- Die Decke/Verkleidung muss mit einer Unterkonstruktion aus Kanthölzern versehen werden mit einer minimalen Tiefe von 36 mm, an der die Abzugshaube mithilfe von 4 Schrauben befestigt werden kann. Berücksichtigen Sie hierbei die Positionen der Montagelöcher.

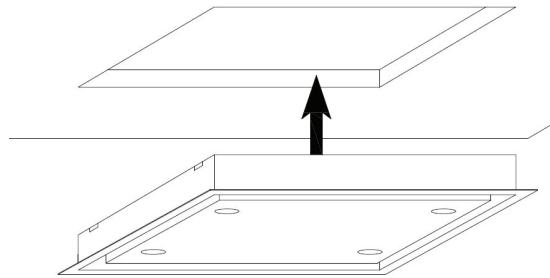


Befestigung des Motors

Der Motor kann direkt auf der Abzugshaube angeordnet werden oder höchstens 5 m von der Abzugshaube entfernt. Dazu muss das externe Motorset HE0001 bestellt werden.

Montage der Abzugshaube

- Bestimmen Sie die richtige Position der tragenden Kanthölzer in der Aussparung (siehe 'Vorbereitung der Aussparung')
- Schließen Sie die Abzugshaube ans Stromnetz an. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Setzen Sie die Abzugshaube in die Aussparung ein. Schieben Sie die provisorischen Aufhängungshalterungen heraus und lassen Sie die Abzugshaube darauf aufliegen (siehe 'Vorbereitung der Aussparung').
- Schrauben Sie die Abzugshaube mit den 4 Schrauben an die Kanthölzer.



Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Hierzu erhalten Sie Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes kann recycelt werden. Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFRP-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.



Konformitätserklärung

Wir erklären, dass unsere Produkte die für sie relevanten europäischen Richtlinien, Beschlüsse und Verordnungen erfüllen, sowie die Anforderungen der angegebenen Normen.

CONTENTS

Your canopy hood

Introduction	4
Extraction systems	4
Description	5

Use

Remote control	6
Controls	6

Maintenance

Cleaning	10
Grease filters	11
Carbon filters [optional]	11
Lighting	12

Installation

General	13
Electrical connection	14
Installation dimensions	15
Preparation for mounting	15
Attaching the motor	16
Installing the cooker hood	16

Appendix

Disposal of appliance and packaging	17
-------------------------------------	----



Register your appliance for warranty purposes

We are convinced of the quality of our products. This is why we offer a warranty period of up to 8 years*. All you need to do is register your appliance on pelgrim.nl (when purchased in the Netherlands) and pelgrim.be (when purchased in Belgium).

*Visit www.pelgrim.nl or www.pelgrim.be for full warranty terms and conditions.

Introduction

This user manual gives you a quick overview of all the possibilities offered by the appliance. You will find information on safety measures and maintaining the appliance.



*Please retain this user manual and the installation guide.
They may be of use to future users of the appliance.*



Read the separate safety instructions before using the device!

You can find the most recent version of the instructions for use on our website.

Extraction systems

The cooker hood can be connected in two ways:

1. As a cooker hood connected to an exhaust duct.
The extracted and filtered cooking vapours are removed to the outdoors.
2. As a recirculation cooker hood.
The grease particles and the odour from the extracted cooking vapours are filtered. The extracted air is not removed but is returned to the kitchen. Therefore, you must fit a carbon filter



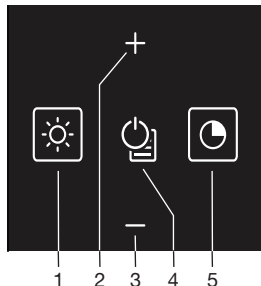
Note

The carbon filter must be ordered separately.

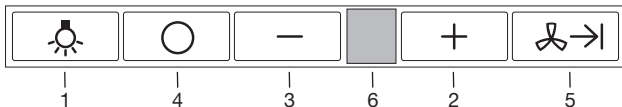
YOUR CANOPY HOOD

Description

Remote control



Control panel on the cooker hood



1. Lighting key
 - Switching on or dimming lighting.
 - Switching off lighting.
2. '+' key
 - Switching on fan and increasing the fan speed.
 - Pairing the remote control with the cooker hood.
3. '-' key
 - Reducing fan speed.
 - Switching off fan.
4. Off key
 - Remote control and cooker hood: switching off fan.
 - Remote control: Switching on Clean Air function.
 - Cooker hood (in combination with '+' key): Switching on Clean Air function.
5. Timer key
 - Fan switches off automatically after 10 minutes.
6. Display

Remote control



Pairing the remote control with the appliance

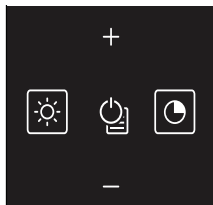
If the appliance cannot be operated with the remote control, for example if the battery has been changed recently, the remote control must be paired with the appliance again.

1. Touch and hold the '+' key.
2. Connect the appliance to the mains voltage.
 - *A long beep sounds. The remote control is paired with the appliance.*



Note: Repeat this procedure if you do not hear a beep within 30 seconds.

Operation



Switching on fan

1. Touch the '+' key.
 - *The cooker hood switches on at speed 1.*

Setting the extraction level

1. Touch the '+' or '-' key one or more times to select a higher or lower setting (0-1-2-3-P).
 - *The highest setting is intensive setting P (setting 4).*
 - *The intensive setting switches off automatically after 4 minutes. After this, the fan switches to setting 2.*

Switching off fan

1. Touch the off key.
 - *'0' appears on the display for 5 seconds.*
 - *The cooker hood switches off.*

Switching the lighting on and off

1. Touch the lighting key.
 - *The lighting is switched on.*
2. Touch the lighting key again.
 - *The lighting is switched off.*

Dimming the lighting

1. To dim the lighting, touch the lighting key until the dimming function is activated.
 - *The lighting switches on at its brightest setting and continues to dim until you release the key.*
 - *At the lowest dimming setting, the lighting returns from dimmed light to bright light.*

Clean Air function

The fan automatically switches on for 10 minutes every hour (for 24 hours) at the selected speed.

1. Switch off the appliance and lighting.
2. Touch the off key and the '+' key on the cooker hood at the same time, or touch the off key on the remote control.
3. Touch the '+' key one or more times to select a higher setting (1-2-3).
 - *The setting appears on the display.*
4. Confirm the selected setting within 5 seconds: touch the off key and the '+' key on the cooker hood at the same time again, or touch the off key on the remote control.
 - *The Clean Air function is switched on.*
 - *The setting flashes on the display: 2 seconds on, 2 seconds off.*
5. Touch any key (except the lighting key) to switch off the Clean Air function.

Timer function

With the timer function, the cooker hood can be switched off automatically after 10 minutes at setting 1.

1. Switch on the cooker hood and touch the timer key.
 - *A flashing dot appears on the display next to setting 1, indicating that the cooker hood is in timer mode.*
2. Switch off the timer function at any time by selecting a higher setting with the '+' key or by touching the off key.

Grease filter cleaning indicator

After 40 hours of use of the cooker hood, a beep sounds occasionally during use and the display alternates between the setting and three underscore symbols. The three underscore symbols remain on the display when the cooker hood is switched off. The grease filter must be cleaned.

- To reset the cleaning indicator, touch the off key twice with the cooker hood switched off.
 - *You will hear a long confirmation beep.*
 - *After 20 hours, the filter cleaning indicator automatically resets.*

Carbon filter cleaning indicator

After 350 hours of use of the cooker hood, a beep sounds periodically during use if the carbon filter contamination indicator is activated. The setting and 'C' appear alternately on the display. The 'C' remains on the display when the cooker hood is switched off. The carbon filter must be cleaned.

- To reset the cleaning indicator, touch the off key twice with the cooker hood switched off.
 - *You will hear a long confirmation beep.*
 - *After 20 hours, the filter cleaning indicator automatically resets.*



If the cleaning indicator for both the grease filter and the carbon filter is displayed and the beep sounds, the reset procedure must be carried out twice.

Activation of the carbon filter cleaning indicator

In standard mode, the carbon filter cleaning indicator is not active. If the cooker hood is used as a recirculation hood, the carbon filter cleaning indicator must be activated.

1. Switch off the cooker hood and the lighting.
2. Touch the off key on the control panel of the cooker hood.
3. Touch the timer key on the control panel of the cooker hood for 5 seconds.
 - *You will hear a beep and 'C' will appear on the display for 5 seconds as confirmation.*

Switching off the carbon filter cleaning indicator:

1. Switch off the cooker hood and the lighting.
2. Touch the off key on the control panel of the cooker hood.
3. Touch the timer key on the control panel of the cooker hood for 5 seconds.
 - *You will hear a beep and three underscore symbols will appear on the display for 5 seconds as confirmation.*

Cleaning



Attention! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by unplugging the appliance or switching off your household's master switch. The cooker hood should be cleaned regularly (at least as frequently as the grease filters are cleaned) both internally and externally. Do not use abrasive products.

Do not use alcohol!

Attention! Failure to comply with the basic recommendations for cleaning the cooker hood and cleaning/replacing the filters may lead to a fire. Therefore, we recommend that you observe these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not apply aggressive cleaning agents such as caustic soda. The paintwork on the cooker hood will remain shiny if it is periodically rubbed with wax.



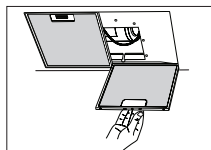
Stainless steel canopy hoods

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

Metal grease filters

Metal grease filters should be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system, if present on your model), using a neutral cleaning agent, preferably by hand or in the dishwasher on a short, low-temperature program. Place the grease filters with the openings facing downwards in the dishwasher so the water can drain out of the filter. Aluminum-colored and black grease filters become dull as a result of dishwasher cleaning agents. This is normal and does not effect the working.

Grease filters

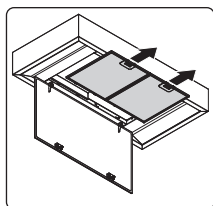


Removing the grease filters

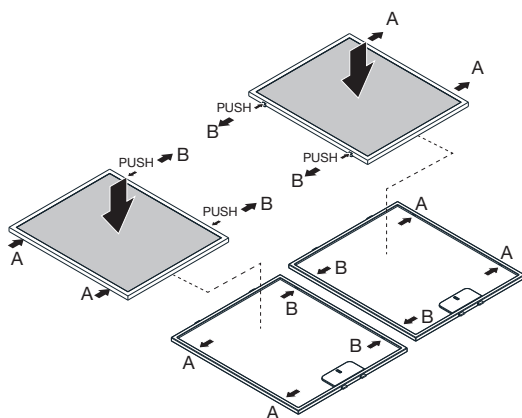
Switch off the electricity! Remove the plug from the mains socket or turn the switch in the meter cupboard to zero. Open the extraction panel. Release the lock of the fat filter and tilt the filter downwards.

Carbon filters [optional]

For recirculation purpose you can choose for washable carbon filters. The carbon filters can be regenerated.



1. Remove the frame with charcoal filter from the grease filter by pressing the clips on side B.
2. Remove the filter mattress from the filter frame and clean the mattress in the dishwasher, without detergent.
3. Dry the filter mattress in the oven for 1 hour at a max. temperature of 80 degrees.
4. Place the filter mat back in the filter frame.
5. Place the filter frame back on the grease filter. Note that side B with clip is in the middle.



Lighting



This hood is fitted with a light system. This light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.



The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.

General

This appliance must be connected to the electric mains by an authorised installer who is familiar with the safety precautions and will carry them out. The appliance is in compliance with European guidelines.

Important information:

- The distance between the lowest point of the cooker hood and a gas hob must be at least 65 cm. If using an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is connected to an existing exhaust duct, no other appliance must be connected to the duct (such as a hot water heater or a stove).
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer bends in it, the better the cooker hood will work.
- Check before you start drilling that no installation pipe(s) is/are present.
- The connection pipe to the cooker hood has a diameter of 125 or 150 mm. We recommend that the exhaust pipe has as large a diameter as possible.
- The enclosed installation materials are suitable for reinforced concrete and brick walls. For some types of wall you may need special plugs and screws.

INSTALLATION

Electrical connection

This appliance is fitted with an earthed plug, which should be connected to an earthed wall socket.

Check that the voltage indicated on the rating plate matches the voltage of your household supply.

The appliance should be connected to the mains as follows:

BROWN = L live

BLUE = N neutral

GREEN/YELLOW = earth

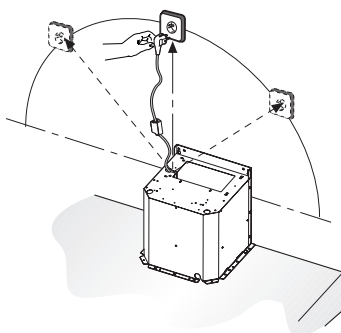
This cooker hood is fitted with a connector plug. Install the cooker hood so that the plug is accessible.



Attention!

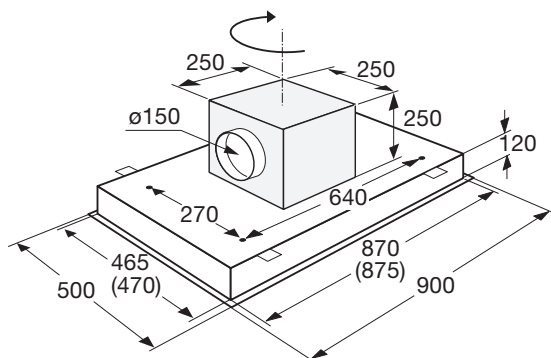
If you are making a fixed connection, you must ensure that a double pole switch with an air gap of at least 3 mm is fitted in the supply line.

max. 1500 mm



INSTALLATION

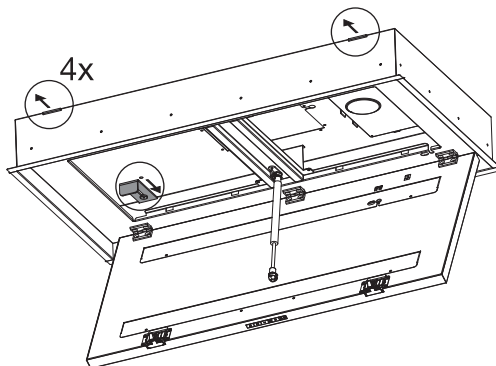
Installation dimensions



Preparation for mounting

Preparing the recess

- Determine the location for the recess in relation to the hob, either in the ceiling or in the chimney.
- The hood is fitted with a temporary suspension system with sliders to make it easier to mount. To use this system, the recess must have a suspension flange to suspend it temporarily (maximum height 115 mm). **Attention:** this flange on the front and back must be sufficiently strong to support the cooker hood across 4 points.
- The ceiling/chimney must be fitted with a bar that has a minimum thickness of 36 mm to which the extraction hood can be attached with the 4 screws. Remember to check the position of the mounting holes.

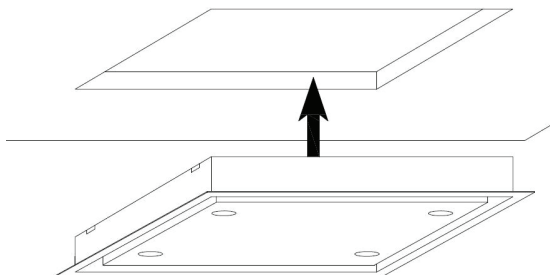


Attaching the motor

The motor can be placed directly on the cooker hood, or at a maximum distance of 3 meters from the hood. You have to order the external motor set HE0001 for this.

Installing the cooker hood

- Determine the correct position of the support bars in the recess (see 'Preparing the recess').
- Connect the cooker hood to the mains. Put the plug into the socket.
- Place the cooker hood in the recess. Slide the temporary suspension brackets out so the hood is resting on them (see 'Preparing the recess').
- Screw the hood to the bars with the 4 screws.



Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials. It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.



Declaration of conformity

We hereby declare that our products satisfy the applicable European directives, orders and regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

www.pelgrim.nl
www.pelgrim.be

Pelgrim



871348